

Н. М. КЛИМОВИЧ*

“ТЕРИТОРІЯ АРХІВ: ДІАЛОГ З ДОКУМЕНТОМ” – НОВИЙ ПРОЕКТ ЦДАМЛМ УКРАЇНИ

Центральний державний архів-музей літератури і мистецтва України (ЦДАМЛМ України), ідучи в ногу з часом та враховуючи потреби громадськості, розробляє нові форми використання архівної інформації. Результатом творчих пошуків стала низка інформаційно-освітніх проектів. Одним із них є постійна рубрика “АРХІВажлива СПРАВА”, яка є актуальною та широковідомою серед поціновувачів української культури та мистецтва. Не зупиняючись на досягнутому, ЦДАМЛМ України спільно з користувачами архівної інформації започаткував новий проект під назвою “Територія АРХІВ: діалог з документом”, який покликаний продемонструвати та підтримати міцний зв’язок архівістів та користувачів архівної інформації.

Архів-музей є територією вільного діалогу, місцем, де дослідники мають унікальну можливість не лише віднайти необхідну інформацію, а й донести її до громадськості.

Зокрема, постійний користувач ЦДАМЛМ України, композитор, піаніст та редактор української Вікіпедії Андрій Бондаренко віднайшов у фондах Архіву-музею унікальні українські переклади творів світової музичної класики Є. Дроб’язка, М. Лукаша та М. Рильського: “Весілля



Логотип проекту.

* *Климович Наталія Миколаївна* – завідувач сектору просвітньої та виставкової роботи Центрального державного архіву-музею літератури і мистецтва України.

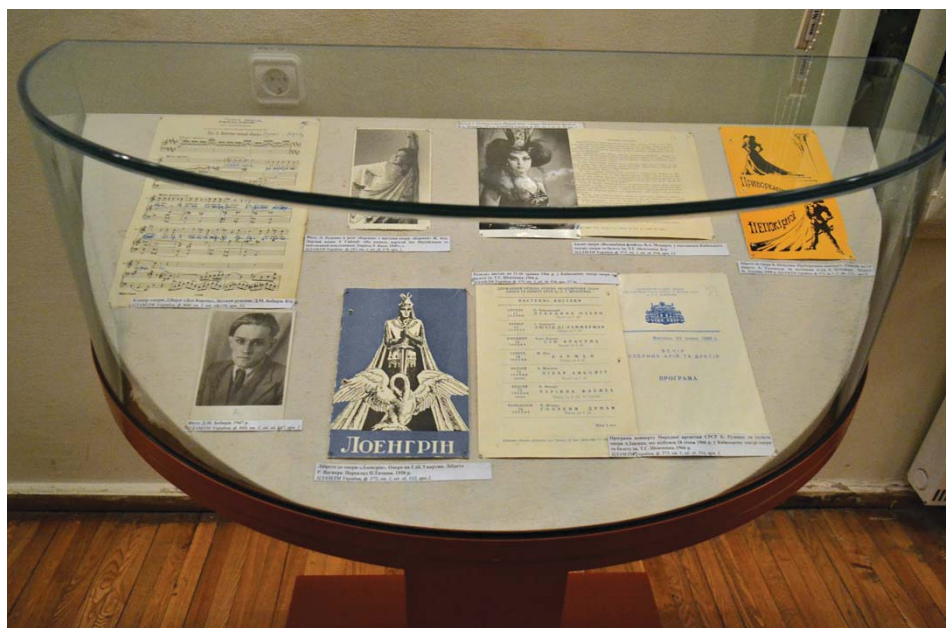


Виступ митців. 30 січня 2018 р.

Фігаро” та “Чарівна флейта” В. А. Моцарта, “Дон Карлос” Дж. Верді, “Кармен” Ж. Бізе та ін. Саме ці твори звучали зі сцени 30 січня 2018 р. і були представлені на виставці архівних документів з історії українських перекладів оперних творів, які зберігаються у архівній скарбниці ЦДАМЛМ України. Відбулися прем’єри творів Р. Шумана “Присвята” (в укр. перекладі В. Яковчука), Р. Глієра “О, не влітай квіток духмяних” (в укр. перекладі М. Стріхи), Ф. Ліста “Канцона” (в укр. перекладі М. Стріхи) К. Дебюссі “Прекрасний вечір” (у власному укр. перекладі солістки А. Слізінової), С. Рахманінова “Чекаю я” (в укр. перекладі В. Яковчука), які в українському перекладі прозвучали зі сцени уперше саме у концертній залі Архіву-музею. У заході взяли участь: заслужена артистка України Оксана Дондик, заслужений діяч мистецтв Оксана Петрикова, дипломант міжнародних конкурсів, екс-солістка Національної опери України Жанна Закрасняна, лауреати І Всеукраїнського конкурсу “Світова класика українською” Оксана Євсюкова, Анастасія Король, Дар’я Царинюк, Вікторія Бабійчук, лауреати всеукраїнських конкурсів Йосип Машталяр, Назарій Давидовський та Тетяна Киченко.

Виставка архівних документів з фондів ЦДАМЛМ України і концерт, які відбулися у затишній атмосфері концертної зали Архіву-музею, були присвячені 100-річчю від дня створення системи архівних установ України та 14-й річниці української Вікіпедії.

Проект “Територія АРХІВ: діалог з документом” покликаний продемонструвати унікальні надбання архівної скарбниці – документи з



Фрагмент виставки.

фондів видатних діячів українського мистецтва та культури – Л. М. Ревуцького, П. І. Майбороди, М. І. Вериківського, К. Г. Стеценка, І. П. Кавалерідзе, О. П. Довженка, О. К. Богомазова, П. Ф. Альошина та інших митців.

Висловлюємо вдячність учасникам заходу та щиро надію, що такі заходи стануть новою гарною традицією і надалі об'єднуюватимуть архівістів та творчу спільноту заради збереження та примноження культурної спадщини України. Саме тут ви можете розповісти про результати своїх наукових пошуків, провести апробацію своїх досліджень та поділитися цікавими архівними відкриттями. Новий проект під назвою "Територія АРХІВ: діалог з документом" представляє Архів-музей як місце, де науковці, митці та поціновувачі української історії та культури мають унікальну можливість не лише відшукати необхідну інформацію, а й донести її до громадськості та поділитися своїми напрацюваннями. У рамках нового проекту саме дослідники історії, мистецтва, літератури та кіно будуть проводити відкриті лекції, семінари, концерти, творчі зустрічі тощо.

Запрошуємо всіх долучитися до нового проекту ЦДАМЛМ України. Вас чекає унікальний світ архівної магії!